

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS

EXAMEN DE COMPETENCIA LINGUISTICA

ESPAÑOL

Duración: 3 horas, 20 mts.

		<u>Tiempo sugerido</u>
I. Composición	(20 puntos)	50 minutos
	(10 minutos de descanso)	
II. Comprensión Auditiva	(25 puntos)	50 minutos
III. Comprensión Escrita	(30 puntos)	60 minutos
IV. Vocabulario	(10 puntos)	15 minutos
V. Gramática	(15 puntos)	25 minutos

(Este ejemplar es un examen incompleto. Contiene sólomente una muestra de cada una de las partes del examen escrito.)

I. Composición

(50 minutos)

(20 puntos)

Escoja UNO de los temas siguientes y escriba una composición de unas 200 - 250 palabras. Escriba la redacción en las hojas rayadas 2 y 3 e indique en la parte superior de la página 2 el número del tema escogido. No escriba su nombre en ninguna parte del examen.

1. Le han ofrecido a usted dos puestos similares, uno en la Sede de Nueva York y otro en una oficina regional en un país en desarrollo. Suponiendo que el clima y las condiciones de vida del país en desarrollo son excelentes, explique las ventajas y las desventajas que le ofrecen estos dos puestos y por qué escogería usted uno de ellos.

Puede desarrollar los siguientes puntos de interés:

- a) Condiciones de vida, vivienda, transporte, escuelas, seguridad, etc.
- b) Diferencias culturales: idioma, relaciones sociales, comida, etc.
- c) Condiciones laborales y oportunidades de hacer carrera.

2. Escriba una carta a su sobrino que le ha escrito pidiéndole consejo para conseguir su primer trabajo.

Puede considerar los siguientes puntos:

- a) Posibilidades de trabajo en el campo en que se ha especializado su sobrino o en el caso de no tener una preparación adecuada.
- b) Actitud que debe adoptar en las entrevistas.
- c) Apoyo económico y moral que usted le puede prestar.
- d) Un recuento de sus propias experiencias cuando usted buscaba trabajo por primera vez.

II. COMPRESION AUDITIVA (25 puntos) (50 minutos)

A. Oraciones

En esta sección Ud. escuchará diez oraciones que serán leídas dos veces. Después de escuchar cada oración, marque la respuesta cuyo significado se aproxime más a la oración escuchada.

A. Oraciones

1. a) Me lo dijeron anteriormente.
b) No me lo dijeron antes.
c) Probablemente me lo hayan dicho antes.
d) No desearía que me lo hubieran dicho antes.
2. a) Queremos ir al campo este fin de semana.
b) Debemos ir al campo el fin de semana.
c) No podemos ir al campo los fines de semana.
d) Generalmente vamos al campo los fines de semana.
3. a) Un cantante viejo grabó el disco.
b) El disco lo grabó un cantante joven.
c) El disco fue grabado hace muchos años.
d) Deben grabarlo dentro de algunos años.
4. a) Guzmán tiene el reglamento en la mano.
b) Sólo Guzmán tiene copia del reglamento.
c) El reglamento está en el escritorio de Guzmán.
d) Guzmán conoce muy bien el reglamento.

(En el examen hay diez oraciones.)

B. Diálogos

A continuación escuchará cinco diálogos. Cada diálogo será leído dos veces y será seguido por una pregunta que será leída una sola vez. Después de escuchar cada pregunta, marque la respuesta en la hoja de respuestas.

5. ¿Puede conseguir del banco la cantidad que necesita?
- a) No, porque el banco no presta para la cuota inicial.
 - b) Sí, pero ella quiere pensarlo.
 - c) No, sólo una parte.
 - d) Sí, pero a un interés muy alto.
6. ¿En qué está interesado el que hace la pregunta?
- a) En los efectos secundarios del control de natalidad.
 - b) En los rasgos psicológicos de un grupo determinado.
 - c) En el pasado.
 - d) En incitar a la gente a comportarse según normas no tradicionales.
7. Del diálogo se desprende que _____.
- a) la clienta no quiere pagar más por el pasaje.
 - b) el vendedor trata de ganar más.
 - c) la clienta tiene miedo de viajar en avión.
 - d) el vendedor no desempeña bien su trabajo.

(En el examen hay cinco diálogos.)

C. BOLETIN INFORMATIVO

A continuación escuchará un boletín informativo integrado por cinco noticias. Cada noticia será leída dos veces y será seguida de una pregunta que será leída una sola vez. Después de escuchar cada pregunta, marque la respuesta que, entre las cuatro posibilidades propuestas, corresponda a la noticia escuchada.

8. ¿Qué se deduce de la noticia?
- a) Que los nicaragüenses violaron las 200 millas de soberanía marítima de Colombia.
 - b) Que Nicaragua cobra un dólar por pescar en sus aguas.
 - c) Que para el gobierno colombiano la soberanía marítima no es de 200 millas.
 - d) Que Colombia y Nicaragua han firmado un tratado de pesca.
9. De esta noticia se puede entrever que.....
- a) Se podrían usar más fertilizantes.
 - b) Se deberían usar menos fertilizantes.
 - c) Es necesario eliminar los fertilizantes.
 - d) Si bien los países desarrollados usan más fertilizantes, existen menos efectos perjudiciales en estos países.
10. ¿Qué encabezamiento le pondría a esta noticia?
- a) "Médico ortopedista se pronuncia en contra de las películas de Tarzán.
 - b) "Las películas de Tarzán pueden ser perjudiciales".
 - c) "Tarzán, rey de los monos".
 - d) "Los efectos nocivos de la televisión en los niños".

(En el examen hay cinco noticias.)

D. Entrevista

Seguidamente escuchará una entrevista que será leída dos veces. La primera lectura se hará sin interrupción. La segunda lectura se dividará en dos partes y cada una de estas dos partes irá seguida de preguntas que se leerán dos veces. Después de escuchar cada pregunta, marque la respuesta que, entre las cuatro posibilidades propuestas, corresponda al texto escuchado.

Después de escuchar cada pregunta marque, entre las cuatro posibilidades propuestas, la respuesta que corresponda de acuerdo con el texto escuchado.

11. (a) Los de las empresas de fines de la Edad Media.
(b) Ninguno y adquirieron experiencia mediante el tanteo y el error.
(c) Las viviendas de los mercaderes.
(d) Los tipos arquitectónicos más conocidos.
12. (a) La información
(b) El registro
(c) La toma de decisiones
(d) El archivo
13. (a) En el momento de su recepción.
(b) Antes de ser registrada.
(c) Después de ser registrada.
(d) La mayoría se descarta sin analizar.
14. (a) En leer.
(b) En procesar información.
(c) En escribir.
(d) En escuchar.
15. (a) Sólo en función de un mejor rendimiento.
(b) Sólo en función de sus implicaciones.
(c) No en función de un mejor rendimiento sino en función de sus implicaciones de interés social.
(d) No sólo en función de un mejor rendimiento sino en función de sus implicaciones de interés social también.

A. Párrafos

Lea los seis párrafos siguientes cuidadosamente. Hay una pregunta para cada párrafo. Sus respuestas tienen que estar basadas en el texto no en su conocimiento personal del tema. Elija la respuesta que más se aproxime a lo que ha leído. Marque las respuestas en la hoja de respuestas.

Párrafo

Una vez que los ejemplares en papel grueso, ya revisados, se devuelven a la secretaría de la Sección, donde se los guarda por un tiempo en la caja correspondiente, los redactores deben estudiarlos en detalle y, de ser ello conveniente, discutir con el revisor respectivo cualquier punto acerca del cual tengan preguntas que hacer.

16. La palabra "ello" en la penúltima línea se refiere:
- a) a la devolución de los ejemplares.
 - b) a discutir con el revisor los puntos que no están claros.
 - c) al revisor.
 - d) a cualquier punto.

Párrafo

La nota de envío es un impreso utilizado para remitir copia de una comunicación, con fines informativos, a personas distintas del destinatario y ajenas a la Secretaría de las Naciones Unidas. La nota de envío no lleva número de registro ni fecha, y no es preciso que ponga en ella sus iniciales el funcionario que autoriza su expedición.

17. De acuerdo al texto, la nota de envío _____.
- a) es la copia de una comunicación que se adjunta al original.
 - b) no debe ser firmada, bajo ningún concepto, por funcionario alguno.
 - c) está destinada a personas que no trabajan en la Secretaría
 - d) no debe ser remitida a personas fuera de la Sede.

Párrafo

Hacía meses que el ministro de Trabajo había abandonado el vicio del cigarro. Un amago - luego desmentido por sus médicos - de dolencia cardíaca lo había apartado entonces del tabaco. Esta semana pasada, sin embargo, de pronto se le vio con un cigarrillo en los labios, y sus colaboradores advirtieron que, para él, la procesión va por dentro y que, aunque se muestre optimista frente a las posibilidades de que fracase el paro nacional convocado por la CGTP para este jueves, el ministro aún no las tiene todas consigo.

18. Deducimos de este párrafo que el ministro _____.
- a) tiene una afección cardíaca
 - b) está seguro de que no habrá un paro general
 - c) no sabe con seguridad qué pasará el próximo jueves
 - d) renunciará esta semana

Párrafo

Para los griegos existieron esencialmente dos clases de bárbaros: los escitas, al norte, quienes conocían un grado de desarrollo inferior al suyo propio; y los asiáticos, supercivilizados, cuya cultura era mucho más vieja que la griega, y mucho más completos su técnica y su saber antiguo. Entre ellos, en primer lugar, los egipcios, para quienes los griegos, a los que miraban como a niños, por encima del hombro, eran impuros.

19. Según el texto _____.
- a) para los griegos, los asiáticos eran salvajes
 - b) los egipcios consideraban impuros a los griegos
 - c) los escitas sabían que los griegos eran inferiores a ellos
 - d) los griegos miraban como a niños a los egipcios

(En el examen hay seis párrafos.)

II. En esta segunda parte de la comprensión escrita Ud. va a leer dos textos compuestos de varios párrafos cada uno. Cada texto va acompañado de 7 preguntas. Marque la respuesta correcta en la hoja de respuestas.

Texto A

A primera vista se pensaría que la enseñanza del español a los niños bolivianos es como enseñarles a tomar té a los ingleses.

Pero la mayoría de los bolivianos no hablan español en casa. Hablan sus idiomas nativos, el quechua o el aymará, aun cuando el español ha sido el idioma oficial del país desde el siglo XVI. Es el idioma de los funcionarios gubernamentales, de los educadores, banqueros, médicos, abogados, y otros profesionales y, principalmente, habitantes urbanos.

Pero para el 60% de la población de Bolivia, el español es un segundo idioma; y el no serles posible usarlo en forma correcta significa que no pueden obtener un buen empleo, quedando encadenados de por vida a practicar una agricultura de subsistencia y a vivir en profunda pobreza.

A ello se agrega el hecho de que pocos de quienes hablan quechua y aymará pueden leer o escribir, incluso en su propio idioma, y es evidente lo poco eficaz que era la enseñanza escolar para los niños indígenas: hasta recientemente las clases eran impartidas exclusivamente en español, un idioma que los niños no hablan.

Donald Burns, un lingüista de la Universidad de Nuevo México, está enseñando español a niños que sólo hablan quechua, con un nuevo método. Primero se les enseña a leer y escribir en quechua para que luego puedan utilizar su nueva habilidad para aprender español.

Los niños de habla quechua no aprendían mediante el otro método. Pronunciaban palabras en español o las memorizaban, pero no entendían lo que estaban leyendo. No es de sorprender que el 80% de los niños abandonara la escuela durante los tres primeros años.

Dentro del nuevo programa, los maestros que no saben leer o escribir en quechua pasan por un período intensivo, de cuatro semanas, para ser entrenados en la forma de enseñar a los niños a leer y escribir su idioma.

20. En la tercera línea del quinto párrafo el pronombre "se" se refiere _____.
- a) a los niños
 - b) al quechua
 - c) al método
 - d) a la persona o personas que enseñan
21. El autor de este texto _____.
- a) está en favor del nuevo método de enseñanza
 - b) piensa que la enseñanza debe hacerse completamente en español
 - c) es un lingüista de la Universidad de Nuevo México
 - d) no está de acuerdo con el nuevo método
22. Según el texto _____.
- a) el 60% de los bolivianos no habla español
 - b) una parte de la población de Bolivia es bilingüe
 - c) todos los que hablan idiomas nativos son analfabetos
 - d) el quechua es el idioma de una clase privilegiada
23. Del texto se desprende que _____.
- a) el lingüista Burns es el único maestro que emplea el nuevo método.
 - b) ya hay algunos maestros que emplean este método
 - c) el nuevo método se emplea en todo el país
 - d) tanto los niños quechuas como los aymaras se están beneficiando con el nuevo sistema
24. El propósito del tercer párrafo es _____.
- a) describir la vida rural en Bolivia
 - b) explicar las causas del desempleo en Bolivia
 - c) dar información sobre los idiomas nativos
 - d) recalcar la importancia que tiene para los indígenas bolivianos el aprendizaje del español

(En el examen hay dos textos)

IV. Vocabulario

(10 puntos)

(15 minutos)

A. Marque, entre las cuatro soluciones propuestas, la palabra o expresión cuyo significado se aproxime más al de la parte subrayada en cada frase. Las respuestas de este ejercicio deben marcarse en la hoja suplementaria.

Asegúrese de que empieza en el número 21 de la hoja de respuestas.

25. Estos son los cálculos más fidedignos de que se dispone.
(a) aproximados (c) confidentiales
(b) recientes (d) fehacientes
26. El resultado fue la devastación de todas las zonas.
(a) el asolamiento (c) la reconstrucción
(b) el aislamiento (d) la evacuación
27. Se resolvió no poner trabas para la ejecución de la obra.
(a) impuestos (c) plazos
(b) impedimentos (d) más obreros
28. Se realizará eventualmente una reunión más.
(a) con seguridad (c) ulteriormente
(b) finalmente (d) tal vez
29. Fue el país más afectado por el sismo.
(a) beneficiado (c) predispuesto
(b) sensible (d) dañado
30. Se sublevaron contra la autoridad legítima.
(a) se revelaron (c) se rebelaron
(b) se relevaron (d) se revolviéron
31. La represalia fue la causa de los enormes daños causados.
(a) El accidente (c) La venganza
(b) La inundación (d) La inexperiencia

B. Marque, entre las cuatro soluciones propuestas, la palabra o expresión que complete mejor el significado de la frase.

32. La tribuna, por el peso excesivo, se ha _____.
- (a) rodado (c) declinado
(b) venido abajo (d) descendido
33. Esperaba que la ayuda fuese mayor. Me he llevado un _____.
- (a) chasco (c) asombro
(c) estupor (d) rechazo
34. El avión parecía tener dificultades para aterrizar y pasamos unos minutos de _____.
- (a) piedad (c) ternura
(b) angustia (d) pesadumbre
35. El embajador tuvo una _____ y pronto supo todo el mundo aquel secreto.
- (a) indiscreción (c) temeridad
(b) despreocupación (d) irreflexión
36. Por favor, quiere _____ usted si le he dado la vuelta exacta del dinero.
- (a) demostrar (c) razonar
(b) comprobar (d) documentar
37. Fue un político muy famoso, pero, de pronto se _____ y nadie volvió a oír nada de él.
- (a) eclipsó (c) dilapidó
(b) desenganchó (d) fomentó
38. Los descuidos de su gobierno estuvieron a punto de _____ una revolución en el país.
- (a) discernir (c) resolver
(b) eludir (d) desencadenar

(En el examen hay veinte preguntas.)

V. GRAMATICA

(15 puntos) (25 minutos)

- A. Marque, entre las cuatro soluciones propuestas, la que mejor complete la frase dada. Las preguntas de este ejercicio deben marcarse en la hoja suplementaria.

Asegúrese de que empieza en el número 51 de la hoja de respuestas.

39. Lamento que no _____ en la reunión de ayer.
(a) habrían sido (c) hayan estado
(b) fueran (d) estén
40. No es que no tenga aptitudes _____ asiste a clase.
(a) sino que no (c) sin embargo
(b) pero que (d) pero que no
41. Me hubiera aprovechado más la clase, _____ tantos alumnos.
(a) si no habría estado (c) si hubiera sido
(b) de no haber habido (d) si no habría
42. Tuve la impresión de que no lo llevabas _____.
(a) consigo (c) contigo
(b) con ustedes (d) con usted
43. Nos empeñamos _____ lograrlo y lo conseguimos.
(a) de (c) a
(b) en (d) hacia
44. Fue allí _____ tuvimos que hablar.
(a) por (c) donde
(b) para (d) la cual
45. ¿_____ es la diferencia entre este documento y el otro que presenté?
(a) cuál (c) el cual
(b) qué (d) la cual

(En el examen hay treinta preguntas)